

Moving
Rehabilitation
Forward™



TRU-TRAC®

Guide de l'utilisateur

Model 4779
Tru-Trac® Traction Unit

 **chattanooga**
ISO 13485 Certified

TOC





TABLE DES MATIERES

AVANT-PROPOS	1
▶ Description du produit	1
A PROPOS DE LA THERAPIE PAR TRACTION	2-8
▶ Précautions d'utilisation	2
▶ Attentions	3-4
▶ Avertissements	4-5
▶ Dangers	5
▶ Présentation de la thérapie par traction	6
▶ Termes usuels	6
▶ Indications	7
▶ Contre-indications	7
NOMENCLATURE	8-13
▶ Unité de base – Vue avant	8-9
▶ Unité de base – Vue arrière	10-11
▶ Base avec LCD	12
▶ Définitions des symboles	13
SPECIFICATIONS	14-15
▶ Description des indications apposées sur l'appareil	14
▶ Spécifications et dimensions de l'appareil	15
CONFIGURATION	16-20
▶ Contenu du carton	16
▶ Monter l'appareil sur une table	17
▶ Configuration initiale du dispositif	18-19
▶ Attacher le crochet pour l'interrupteur du patient	20
FONCTIONNEMENT	21-34
▶ Préparation du patient	21-22
▶ Commandes – Ecran d'accueil	23-26
▶ Ajuster la traction pendant le traitement	27-28
▶ Enregistrer le traitement sur une carte de données du patient	29-31

▶ Récupérer les données de la carte de données du patient existante	32
▶ Effacer la carte de données du patient	33
▶ Protocoles définis par l'utilisateur	34
ACCESSOIRES	35-36
DEPANNAGE	37-40
▶ Dépannage	37-38
▶ Messages d'erreur	39-40
MAINTENANCE	41-42
▶ Nettoyage	41
▶ Exigences en matière de calibrage	41
▶ Service	42
GARANTIE	43





AVANT-PROPOS

Le présent manuel est destiné aux opérateurs du dispositif de traction Tru-Trac. Il contient des consignes générales d'utilisation, d'installation, de maintenance et des précautions d'utilisation. Pour tirer une efficacité et une durée de vie maximale de votre dispositif de traction Tru-Trac et pour faire fonctionner correctement l'appareil, veuillez lire attentivement et comprendre ce manuel.

Les spécifications mentionnées dans le présent manuel étaient en vigueur au moment de la publication. Toutefois, compte tenu de la politique d'amélioration continue de DJO, LLC, des modifications peuvent être apportées à ces spécifications à tout moment, et ce sans aucune obligation dans le chef de DJO, LLC.

Avant d'administrer un traitement à un patient, vous devez vous familiariser avec les procédures de fonctionnement ; vous devez également prendre connaissance des indications, des contre-indications, des avertissements et des précautions d'usage. Consultez d'autres ressources si vous souhaitez de plus amples informations pour ce qui est de l'application de la thérapie par traction.

Description du produit

Le dispositif de traction Tru-Trac est un dispositif de traction à interface utilisateur avec écran tactile numérique facile d'utilisation qui offre une traction cyclique, intermittente et statique avec des durées de traitement, de repos et de mise en attente pouvant être définies par l'utilisateur. Les profils pathologiques des patients sont enregistrés avant et après le traitement via un index numérique de la douleur, une échelle visuelle analogique et une carte de la douleur pour chaque patient. Une fois que les paramètres de traitement sont customisés pour un patient, les cliniciens peuvent les enregistrer comme le protocole par défaut défini par l'utilisateur ou comme l'un des dix protocoles définis par l'utilisateur. Le dispositif de traction Tru-Trac présente un port pour carte de données du patient qui lui permet d'enregistrer les paramètres de session susdits sur les cartes de données de patients.

Le présent équipement ne doit être utilisé que sur prescription et sous la supervision d'un praticien licencié.



A PROPOS DE LA THERAPIE PAR TRACTION

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Les précautions d'utilisation figurant dans ce chapitre et dans l'ensemble du manuel sont indiquées par des symboles spécifiques. Vous devez comprendre ces symboles et leur définition avant d'utiliser cet équipement. Voici la définition de ces symboles:



Attention-

Le texte d'un symbole « ATTENTION » explique des infractions de sécurité éventuelles susceptibles de causer des lésions mineures et modérées ou des dommages légers à l'équipement.



Avertissement -

Le texte d'un symbole « AVERTISSEMENT » explique des infractions de sécurité éventuelles susceptibles de causer des lésions ou des dommages importants à l'équipement.



Danger-

Le texte d'un symbole « DANGER » explique des infractions de sécurité éventuelles qui constituent des situations immédiatement dangereuses, qui risquent de provoquer la mort ou des lésions graves.

REMARQUE:

Des "REMARQUES" figurent dans l'ensemble de ce manuel. Elles comportent des informations utiles ou des aides pour le domaine ou la fonction particuliers décrits à ce moment.



Risque d'explosion

Le texte portant la mention "Risque d'explosion" explique les infractions à la sécurité éventuelles si cet équipement est utilisé en présence d'anesthésiques inflammables.

ATTENTION

- Vous devez lire, comprendre et appliquer les mesures de précaution et les instructions d'utilisation contenues dans le présent manuel. Vous devez connaître les limitations et les risques associés à un dispositif électrique de traction. Vous devez suivre les décalcomanies de précaution et d'utilisation apposées sur l'appareil.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en combinaison avec des tables, des socles, des cordons d'alimentation et des accessoires spécifiquement conçus et fabriqués par DJO, LLC. Le non respect de cette consigne pourrait engendrer des dommages, un dysfonctionnement, un choc électrique au niveau de l'appareil, un incendie ou des blessures personnelles.
- NE PAS utiliser l'appareil dans un environnement où d'autres dispositifs sont utilisés, qui dégagent intentionnellement de l'énergie électromagnétique de manière non blindée. L'équipement de communication portable et mobile à radiofréquences peut perturber l'équipement médical électrique.
- Cet équipement génère, utilise et peut dégager de l'énergie radioélectrique ; s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions précisées, il peut être à l'origine d'interférences nuisibles avec d'autres dispositifs voisins. Toutefois, rien ne garantit que des interférences ne surviendront pas dans le cadre d'une installation particulière. Les interférences préjudiciables à d'autres dispositifs peuvent être déterminées en mettant l'appareil sous tension et hors tension. Essayez de corriger ces interférences comme suit : réorientez ou déplacez l'appareil récepteur, augmentez la séparation entre les équipements, branchez l'équipement sur une prise d'un circuit différent de celui auquel les autres appareils sont connectés et consultez le service d'assistance de DJO, LLC pour obtenir de l'aide.
- Cet appareil doit être utilisé, transporté et conservé à des températures situées entre - 18 °C et 60 °C (0 °F et 140 °F).
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le câble de traction n'est pas usé. Une usure prolongée du câble pourrait finir par le briser, ce qui pourrait provoquer une libération soudaine de la pression de traction sur le patient.

ATTENTION

- N'utilisez pas le maillon d'attache comme une poignée pour soulever ou transporter l'appareil.
- Vérifiez toujours le bon fonctionnement du câble du commutateur d'interruption du patient avant chaque utilisation.
- Il vous est interdit d'utiliser l'appareil connecté à un quelconque appareil autre que les dispositifs Chattanooga. N'utilisez en aucun cas des dispositifs fabriqués par d'autres firmes sur des équipements Chattanooga. DJO, LLC ne sera aucunement responsable des conséquences qui pourraient résulter de l'utilisation de produits fabriqués par d'autres firmes.
- L'appareil devra faire l'objet d'un contrôle routinier avant chaque utilisation en vue de déterminer si toutes les commandes fonctionnent normalement.
- Ne retirez pas le capot. Ceci pourrait engendrer des dommages, un dysfonctionnement, un choc électrique au niveau de l'appareil, un incendie ou des blessures personnelles. Il existe, à l'intérieur de l'appareil, des pièces qui ne peuvent pas être entretenues par l'utilisateur. Si un dysfonctionnement survient, mettez immédiatement un terme à l'utilisation de l'appareil, déconnectez le cordon d'alimentation de la prise et consultez votre distributeur qui se chargera de la réparation.
- L'utilisation d'objets pointus, tels que des crayons ou des stylos, pour faire fonctionner les boutons qui se trouvent sur la base avec LCD, pourrait endommager l'appareil.
- NE laissez pénétrer dans le dispositif AUCUN liquide ni AUCUN corps étranger. Prenez soin d'empêcher l'entrée de corps étrangers dans l'appareil, en ce compris mais sans limitation les matières inflammables, l'eau et les objets métalliques. Ceci pourrait engendrer des dommages, un dysfonctionnement, un choc électrique au niveau de l'appareil, un incendie ou des blessures personnelles.



ATTENTION

- NE démontez PAS, NE modifiez PAS et NE transformez PAS le dispositif ni les accessoires. Ceci pourrait engendrer des dommages, un dysfonctionnement, un choc électrique au niveau de l'appareil, un incendie ou des blessures personnelles.
- N'utilisez pas le dispositif de traction à proximité d'appareils tels que des équipements radiologiques ou des dispositifs de diathermie. Ces appareils peuvent émettre des parasites à haute fréquence pouvant entraver le fonctionnement du dispositif.
- Si vous éprouvez des difficultés à faire fonctionner l'appareil après avoir lu attentivement le guide de l'utilisateur, contactez votre distributeur DJO, LLC qui se fera un plaisir de vous aider.
- Si vous n'utilisez pas et que vous n'entretenez pas le dispositif de traction ainsi que ses accessoires conformément aux instructions mentionnées dans le présent manuel, votre garantie ne sera plus valide.
- Manipulez l'appareil avec soin. Toute manipulation inappropriée de l'appareil pourrait avoir un effet néfaste sur ses caractéristiques.
- Le commutateur d'interruption du patient est essentiel au bon fonctionnement de l'appareil. S'il n'est pas connecté ou s'il est défectueux, l'appareil ne fonctionnera pas.
- Un médecin licencié possédant une expérience de la thérapie par traction doit être familiarisé avec toutes les instructions figurant dans ce manuel avant de pratiquer la thérapie par traction.
- Ne tentez pas de vous familiariser avec l'appareil de traction Tru-Trac pendant que vous administrez une thérapie par traction à un patient.
- En cas de coupure d'alimentation de l'appareil ou s'il est nécessaire de relâcher rapidement la tension, la tension de la traction ne doit être relâchée qu'en demandant au patient de s'avancer vers la tête de traction pour alléger la traction sur le cordon. Une fois la tension sur le cordon relâchée, détachez les lanières d'ajustement du harnais sur le patient.

AVERTISSEMENT

- Le présent équipement ne doit être utilisé que sous la supervision continue d'un praticien agréé.
- Il convient d'être prudent lorsque vous utilisez cet appareil à proximité ou sur un autre équipement. Des interférences électromagnétiques ou autres peuvent se produire dans l'appareil ou d'autres équipements. Pour minimiser ces interférences, évitez d'utiliser d'autres équipements (par exemple des téléphones mobiles, etc.) en même temps que le présent appareil.
- Toute utilisation des commandes, des réglages ou toute performance des procédures autres que celles stipulées dans le présent document peut engendrer des blessures dangereuses liées à la traction.
- Avant de connecter l'appareil à une prise électrique, assurez-vous qu'il est mis à la terre en le branchant uniquement à une prise électrique avec mise à la terre, conformément aux réglementations électriques nationales et régionales en vigueur.
- N'utilisez pas de cordon d'alimentation secteur endommagé. Ceci pourrait engendrer des dommages, un dysfonctionnement, un choc électrique au niveau de l'appareil, un incendie ou des blessures personnelles. Si le cordon d'alimentation secteur est endommagé, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil et contactez votre distributeur qui se chargera de le remplacer.
- L'utilisateur est tenu de conserver l'appareil hors de la portée des enfants.
- Veillez toujours à serrer à la main le bouton de verrouillage pour éviter tout glissement.
- L'interrupteur d'arrêt du patient doit être à portée du patient pendant la thérapie par traction.

TOC



AVERTISSEMENT

- Utilisez uniquement des tables, socles, cordons d'alimentation et accessoires spécifiquement conçus pour l'appareil de traction Tru-Trac. N'utilisez pas d'accessoires fabriqués par d'autres entreprises sur l'appareil de traction Tru-Trac. DJO, LLC n'est pas responsable des éventuelles conséquences résultant de l'utilisation de produits fabriqués par d'autres sociétés. L'utilisation d'autres accessoires ou câbles pourrait provoquer une augmentation des émissions ou une baisse de l'insensibilité aux interférences de l'appareil de traction Tru-Trac.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux qui sont fournis avec l'appareil ou recommandés par DJO, LLC. La sécurité des autres produits n'a pas été établie et leur utilisation pourrait blesser le patient.
- Le dispositif de traction ne devra être utilisé que par un praticien agréé dans une position de supervision pendant la thérapie par traction. Pour cette raison, ne tentez pas de vous mettre en traction via cet appareil.
- En cas de perte de puissance du dispositif, la tension de traction ne doit être libérée qu'en allongeant progressivement les sangles du patient.
- Éliminez tous les produits conformément aux réglementations et codes nationaux et locaux.
- Au cas où un message d'erreur ou un avertissement apparaît qui commence par 2 ou 3, stoppez immédiatement toute utilisation du système et contactez votre distributeur ou DJO, LLC à des fins de réparation. Les erreurs et les avertissements contenus dans ces catégories indiquent un problème interne au dispositif qui doit être testé par DJO, LLC ou par un technicien de maintenance sur le terrain agréé par DJO, LLC avant tout autre fonctionnement ou utilisation du dispositif. L'utilisation d'un dispositif qui signale une erreur ou un avertissement dans ces catégories peut présenter un risque de blessure pour le patient, l'utilisateur ou de dommages internes au dispositif.

DANGER

- Ne connectez pas l'appareil à une alimentation électrique sans avoir vérifié au préalable que l'alimentation électrique présente la tension correcte. Toute tension incorrecte pourrait engendrer des dommages, un dysfonctionnement, un choc électrique au niveau de l'appareil, un incendie ou des blessures personnelles. Votre appareil a été conçu pour fonctionner uniquement à la tension électrique spécifiée sur la plaque faisant mention de la tension nominale et du numéro de série. Contactez votre distributeur DJO, LLC si la tension nominale n'est pas correcte.
- Si une inspection visuelle fait apparaître une usure, des dommages ou un nœud sur le cordon de traction, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et contactez le revendeur ou DJO, LLC pour obtenir une intervention.
- Ne tentez pas de réparer le cordon de traction.
- Un nœud noué de manière incorrecte peut provoquer une blessure. Ne tentez pas de renouer le nœud si vous n'êtes pas correctement formé.
- Ne pas utiliser en présence d'anesthésiques inflammables.





A PROPOS DE LA THERAPIE PAR TRACTION

Tru-Trac® Traction Unit

PRESENTATION DE LA THERAPIE PAR TRACTION

Effets de la thérapie par traction

Le dispositif de traction Tru-Trac administre un traitement dans des forces de détraction cycliques, intermittentes et statiques pour libérer des pressions sur des structures qui pourraient engendrer des douleurs d'origine musculaire ou squelettique (cervicales, thoraciques, lombaires, hanche, poignet, épaule). La détraction thérapeutique peut s'appliquer à une variété de fonctions, de cycles et de modèles programmables.

TERMES USUELS

Traction progressive

La traction progressive fait référence à une phase de traction pendant le traitement au cours de laquelle la tension augmente progressivement.

Traction régressive

La traction régressive fait référence à une phase de traction pendant le traitement au cours de laquelle la tension diminue progressivement.

TX (Traction)

TX (Traction) fait référence au type de traction utilisé pendant un traitement. Il en existe trois modes différents : à savoir le mode de traction cyclique, intermittent ou statique.

Etapes

Le terme « étape » fait référence à l'incrément en fonction duquel la tension de traction augmente ou diminue pendant la thérapie.

Thérapie par traction statique

Ce terme signifie qu'une quantité constante de traction est appliquée pendant des périodes allant de quelques minutes à 99 minutes. Cette durée plus brève est généralement couplée à un poids plus important. La traction lombaire statique est la plus efficace si une table double est utilisée pour réduire la friction. Il s'avère important de savoir qu'il s'agit du type qui maintient la tension constante. De cette manière, tout écart développé lorsque le patient se relâche pendant la thérapie par traction est automatiquement pris en charge et la quantité souhaitée de traction est alors maintenue. La traction statique est parfois appelée traction soutenue.

Thérapie par traction intermittente

Cette forme de traction alterne la tension de traction entre les niveaux de traction – maximal et minimal – à des intervalles de secondes réguliers pendant le traitement minuté. Elle est également la plus efficace si une table double est utilisée pour réduire la friction en cas de traction lombaire. Lors des phases régressive et progressive, le dispositif de traction tire jusqu'à la tension calculée, il s'arrête pendant la durée de mise en attente programmée, ensuite il chute à 50% de sa tension, il s'arrête pendant la durée de repos définie et répète ensuite cette étape pour le nombre d'étapes sélectionné. Toutefois, lorsque le niveau minimal est atteint, le dispositif de traction utilise le niveau minimal pendant le temps de repos.

Traction cyclique

La traction cyclique fait référence aux phases régressive (tension de traction progressivement décroissante) et progressive (tension de traction progressivement croissante) du programme de traction répétées continuellement pendant l'intégralité du traitement par traction.

TOC





A PROPOS DE LA THERAPIE PAR TRACTION

INDICATIONS

Le dispositif de traction Tru-Trac fournit la traction et la mobilisation des muscles squelettiques et des structures squelettiques.

Le dispositif de traction Tru-Trac peut être utilisé pour soulager les sciatiques / le rayonnement périphériques et la douleur qui y est associée:

- Protrusion des disques
- Compression de la racine spinalet
- Bombement des disques
- Hypomobilité
- Hernie du disque intervertébral
- Arthrose
- Dégénérescence discale
- Syndrome des facettes
- Syndrome des facettes postérieures
- Fracture par compression
- Problèmes aigus de facettes
- Douleur articulaire
- Radiculalgie
- Douleur d'origine discale
- Disques prolabés

Le dispositif de traction Tru-Trac atteint ces effets via la décompression des disques intervertébraux, c'est-à-dire la décharge en raison de la détraction et du positionnement.

CONTRE-INDICATIONS

La traction est contre-indiquée dans les cas suivants:

- Une maladie structurelle qui fait suite à une tumeur ou une infection
- Les patients souffrant de problèmes vasculaires
- Tout état pour lequel le mouvement est contre-indiqué
- Les patients présentant des foulures aiguës, des entorses et une inflammation qui pourraient se voir aggravées via la thérapie par traction
- Les patients présentant une instabilité articulaire de la colonne
- Une grossesse
- Une ostéoporose
- Une hernie hiatale
- La claustrophobie
- Problèmes cardiaques ou pulmonaires



NOMENCLATURE

UNITÉ DE BASE – VUE AVANT

Interface utilisateur
à écran tactile



Câble de
traction

Fentes d'attache

Prise de
l'interrupteur
d'arrêt du
patient

L'unité de base permet de loger les composants électriques et mécaniques qui fournissent la véritable tension de traction pour le dispositif de traction Tru-Trac sous la supervision et la commande électronique du contrôleur.



Câble de traction

Pour prévenir l'usure et le frottement, le dispositif doit être monté face dans le sens souhaité de traction de manière à ce que le câble de traction n'entre pas en contact avec le flanc de la fente de laquelle il provient.

! DANGER

- Si une inspection visuelle fait apparaître une usure, des dommages ou un nœud sur le cordon de traction, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et contactez le revendeur ou DJO, LLC pour obtenir une intervention.
- Ne tentez pas de réparer le cordon de traction.
- Un nœud noué de manière incorrecte peut provoquer une blessure. Ne tentez pas de renouer le nœud si vous n'êtes pas correctement formé.

TOC



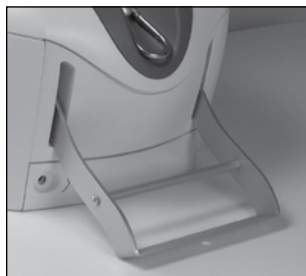
NOMENCLATURE

UNITÉ DE BASE – VUE AVANT



Clip pour accessoires

Le clip pour accessoires vous permet d'attacher l'accessoire souhaité à l'appareil (à savoir la barre d'écartement ou le harnais de traction).



Fentes d'attache

Ces fentes servent de point de connexion pour d'autres dispositifs de traction (non compris) comme pour le poignet ou tout ce qui est cervical.



Prise de l'interrupteur d'arrêt du patient

La prise de l'interrupteur d'arrêt du patient se situe à l'avant de l'appareil.



ATTENTION

L'interrupteur d'arrêt du patient s'avère indispensable au fonctionnement de l'appareil. S'il n'est pas connecté ou s'il présente une défaillance, l'appareil ne fonctionnera pas.

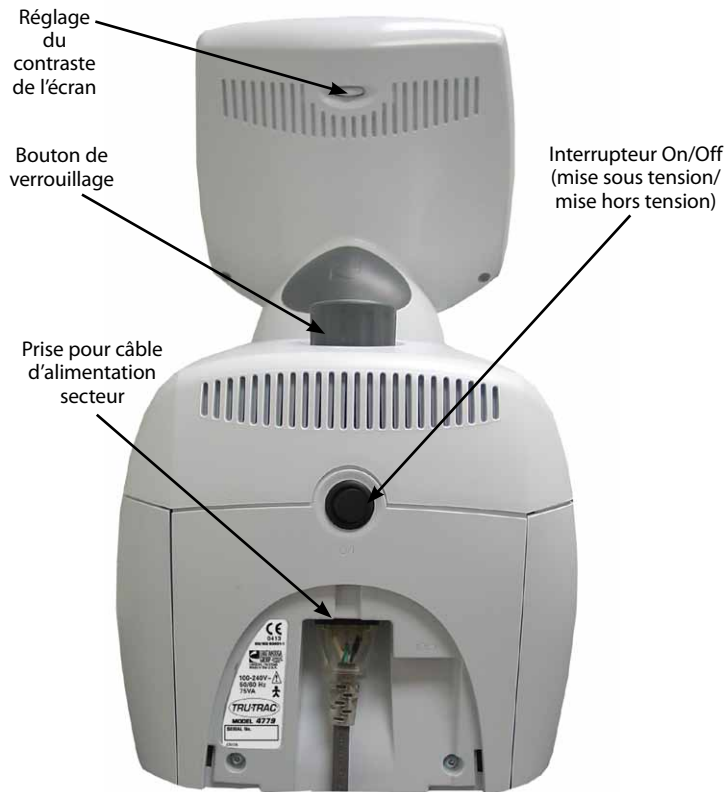


ATTENTION

N'utilisez pas le maillon d'attache comme une poignée pour soulever ou transporter l'appareil.

NOMENCLATURE

UNITÉ DE BASE – VUE ARRIERE



La vue arrière de l'unité de base est le site de la commande de courant électrique et de la protection contre les surtensions ; elle sert de point de connexion pour les commandes de traction et les dispositifs de sécurité de l'appareil de traction Tru-Trac.



Interrupteur On/Off (mise sous tension/mise hors tension)

L'interrupteur On/Off est un interrupteur à bascule situé à l'arrière du dispositif. Cet interrupteur commande le flux électrique de la prise à l'appareil.



Prise pour câble d'alimentation secteur

La prise pour câble d'alimentation secteur accepte le câble d'alimentation secteur (extrémité femelle).

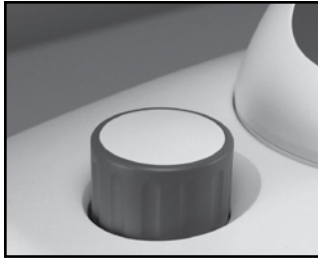


Réglage du contraste de l'écran

La commande de réglage du contraste de l'écran est utilisée pour régler la luminosité de l'interface utilisateur à écran tactile.

NOMENCLATURE

UNITÉ DE BASE – VUE ARRIERE



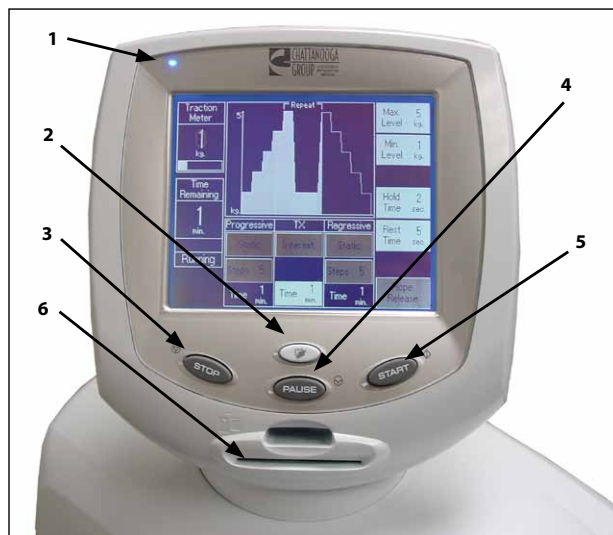
Bouton de verrouillage

Le bouton de verrouillage est utilisé pour attacher le dispositif de traction Tru-Trac à la base (support de traction, socle).



BASE AVEC LCD

La base avec LCD sert de console de programmation pendant la sélection des paramètres de traction ainsi que d'écran affichant tous les facteurs qui affectent la traction pendant la thérapie. Vous pouvez sélectionner les paramètres de traction via les boutons qui figurent sur la base avec LCD et via l'interface utilisateur à écran tactile. Le LCD et le biper émettent diverses indications visuelles et audio ; ils avertissent l'opérateur en cas de sélection de paramètres non appropriés.



(1) Voyant DEL (mise sous tension/hors tension)

Lorsque le système sera mis sous tension, l'indicateur s'allumera.

REMARQUE: Le voyant DEL clignotera lorsque l'appareil passera en mode économiseur d'écran (l'écran deviendra vierge après vingt minutes d'inactivité). Il vous suffira alors de toucher l'écran pour le réactiver.

(2) Ressources cliniques

Ce bouton vous permet de modifier les fonctionnalités suivantes du dispositif de traction:

Carte de données des patients Protocoles définis par l'utilisateur

Nom	Récupérer le protocole
Editer le traitement configuré	Enregistrer le protocole
Effacer la carte du patient	Réinitialiser le protocole par défaut

Utilitaires

Paramètres de l'appareil

(3) Arrêter

Ce bouton vous permet d'arrêter le programme de traitement. La tension de traction est mise à zéro.

(4) Interrompre

Ce bouton vous permet d'interrompre le programme de traitement. La tension de traction est mise à zéro. Appuyez de nouveau sur le bouton Pause pour reprendre le programme de traitement et la tension de traction.

(5) Démarrer

Utilisez ce bouton pour lancer le programme de traitement.

(6) Port pour carte de données du patient

Il s'agit du port d'accès qui permet d'insérer une carte de données du patient pour enregistrer et récupérer les traitements administrés au patient en question.

TOC

NOMENCLATURE

DEFINITIONS DES SYMBOLES

Vous trouverez ci-après les définitions de tous les symboles utilisés sur le software et le hardware du dispositif de traction Tru-Trac. Etudiez et mémorisez ces symboles avant de faire fonctionner l'appareil.

Symboles du hardware système



Réglage du contraste



Interrupteur On/Off (mise sous tension/mise hors tension)



Port d'accès



Verrouiller / Déverrouiller le bouton de verrouillage



Arrêter le traitement



Interrompre le traitement



Démarrer le traitement



Interrupteur d'arrêt du patient



Carte du patient / Carte multimédia (MMC)



Ressources cliniques

Symboles du software système



Déplacer vers le haut



Déplacer vers le bas



Accepter et retourner



Annuler



Back (Retour)



Ecran d'accueil

SPECIFICATIONS

DESCRIPTION DES MARQUAGES DE L'APPAREIL

Les marquages présents sur l'appareil de traction Tru-Trac vous garantissent que l'appareil est conforme aux normes les plus exigeantes en termes de sécurité de l'équipement médical et de compatibilité électromagnétique. Un ou plusieurs des marquages suivants peuvent figurer sur l'appareil :



Conforme à la Directive 93 /42 /EEC IEC/UL/EN
60601-1, 60601-1-2



**Ce produit est conforme à la Directive WEEE
2002/96/EG (déchets électriques et électro-
niques). Collecte séparée des équipements
électriques et électroniques.**



c

Intertek
3187214

Homologué selon la norme CAN/CSA C22.2
N° 601.1-M90 avec A2



Consultez le mode d'emploi/la brochure



Équipement de type B



Équipement de type BF



Terre Protectrice



SPECIFICATIONS

SPÉCIFICATIONS ET DIMENSIONS DE L'APPAREIL

Largeur	24 cm (9.5 in)
Profondeur	45 cm (17.5 in)
Hauteur	45 cm (17.5 in)

Poids

Poids standard	14 kg (30 lbs/134 N)
Poids d'expédition	18 kg (40 lbs/178 N)

Alimentation

Tension	100V-240V (50/60Hz)
Cycle de service	Continu
Consommation d'énergie	75 VA
Consommation de courant	3.2 Amps Max
Catégorie de sécurité électrique	Class I
Type de sécurité électrique	Type B 

Modes de traction

Cyclique, intermittent, statique et leurs combinaisons.

Type de traction: Mécanique

Affichage LCD: Ecran tactile monochrome à haut contraste

Tension de traction

Incréments	Minimum	Maximum	Paramètres
Période de traction	1 minute	99 minutes	1 minute
Période de mise en attente	0 secondes	99 secondes	1 seconde
Période de repos	0 secondes	99 secondes	1 seconde
Tension de traction	0 kg (0 lb/0 N)	90 kg (200 lb/890 N)	1 kg (1 lb/5 N)
Étapes régressive et progressive	1 étape	9 étapes	1 étape

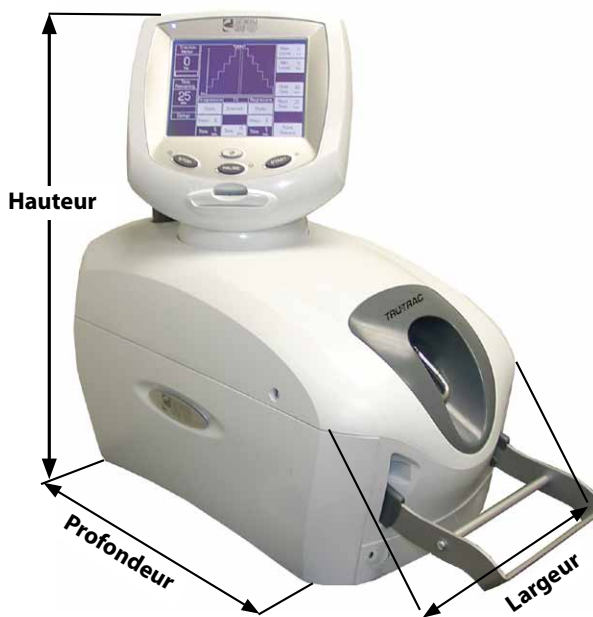


Conforme à la Directive 93 /42 /EEC IEC/UL/EN :
60601-1 60601-1-2



Homologué selon la norme CAN/CSA C22.2 N°
601.1-M90 avec A2

Intertek
3187214



TOC





CONFIGURATION

CONTENU DU CARTON

Otez le dispositif de traction Tru-Trac et tous les accessoires de leurs cartons d'emballage. Examinez s'ils ne présentent aucun dommage.

Le cas échéant, avertissez le porteur.

Contenu du carton:

- Dispositif de traction Tru-Trac
- Cartes de données des patients (5)
- Interrupteur d'arrêt du patient
- Kit d'accrochage pour l'interrupteur d'arrêt du patient
- Cordon d'alimentation - câble de 203 cm (80 po) de longueur, blindé, 18 AWG
- Guide de l'utilisateur

REMARQUE: Lorsque vous renvoyez l'appareil au distributeur ou à l'usine, assurez-vous de le réexpédier dans son conditionnement d'origine. Si ce conditionnement n'est pas disponible, contactez DJO, LLC qui se chargera de vous fournir les articles de conditionnement suivants à des fins d'expédition:

- 48093 Emballage gauche pour détaillants
- 48094 Emballage droit pour détaillants
- 48092 Boîte d'expédition
- 48095 Sac-ballot

Tout dommage prolongé résultant d'un conditionnement inadéquat pourrait rendre la garantie nulle et non avenue.



CONFIGURATION

MONTER L'APPAREIL SUR UNE TABLE

Le dispositif de traction Tru-Trac a été conçu pour être utilisé en combinaison avec les tables de traction Chattanooga:



ATTENTION

Il vous est interdit d'utiliser l'appareil connecté à un quelconque appareil autre que les dispositifs Chattanooga. N'utilisez en aucun cas des dispositifs fabriqués par d'autres firmes sur l'équipement Chattanooga. DJO, LLC ne sera aucunement responsable des conséquences résultant de l'utilisation de produits fabriqués par d'autres firmes.



AVERTISSEMENT

Pour prévenir tout dégagement accidentel, l'appareil doit être attaché correctement à la surface de fixation du support de traction ou du socle. La responsabilité incombe à l'utilisateur de vérifier l'installation avant toute utilisation lors d'une thérapie administrée à un patient.

REMARQUE: Le dispositif de traction Tru-Trac doit être monté face dans le sens souhaité de traction de manière à ce que le câble de traction n'entre pas en contact avec le flanc de la fente de laquelle il provient.



1. Pour sécuriser l'appareil de traction sur la surface de montage, desserrez d'abord le bouton de serrage en le tournant vers la gauche. Adaptez l'appareil à la surface de montage, puis tournez le bouton de serrage vers la droite pour serrer et sécuriser l'appareil.
2. Retirez le capot à l'arrière de l'appareil et connectez le câble d'alimentation secteur (extrémité femelle) à la prise pour câble d'alimentation secteur.
3. Vérifiez que le câble d'alimentation secteur est bien connecté à la prise prévue à cet effet. Veillez toujours à ce que le câble d'alimentation secteur soit branché correctement dans l'appareil.
4. Vérifiez la tension nominale sur la plaque faisant mention du numéro de série située à l'arrière de l'appareil. Branchez le câble d'alimentation secteur dans une prise 100V-240V AC. Remplacez ensuite le capot à l'arrière du dispositif.



CONFIGURATION

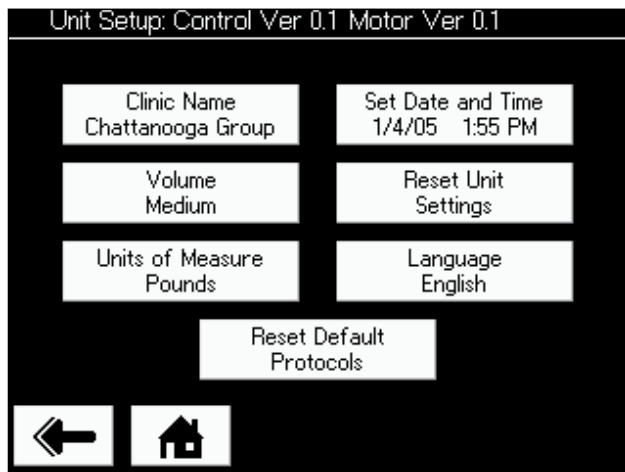
CONFIGURATION INITIALE DU DISPOSITIF

Accéder aux utilitaires de l'utilisateur

Mettez l'appareil sous tension.

Appuyez sur le bouton Ressources cliniques.

Appuyez sur le bouton Paramètres de l'appareil sous la rubrique Utilitaires.



Nom clinique

Appuyez sur le bouton Nom clinique. Saisissez le Nom clinique sur le clavier.

Pour enregistrer le Nom clinique saisi, appuyez sur la flèche Retourner.

Pour supprimer le Nom clinique saisi, appuyez sur le bouton Annuler (X).

REMARQUE: Le Nom clinique par défaut sera Chattanooga.

Volume de l'appareil

Appuyez sur le bouton Volume jusqu'à ce que vous obteniez le volume de l'appareil souhaité.

Il existe six réglages différents : Off, X-Low, Low, Med, High et X-High. Dès que vous appuyerez sur le bouton Volume, le réglage affiché émettra aussi trois bips à ce niveau.

REMARQUE: Le volume de l'appareil par défaut sera Moyen.

Unité de mesure

Il existe trois unités de mesure différentes : kilogrammes (kg), livres (lbs) et newtons (N). Appuyez sur le bouton Unité de mesure pour faire apparaître l'unité de mesure souhaitée et le réglage sera automatiquement sauvegardé.

REMARQUE: L'unité de mesure par défaut sera en kilogrammes (kg).

Régler la date et l'heure

Appuyez sur le bouton Régler la date et l'heure. Appuyez ensuite sur les flèches vers le haut ou vers le bas pour la zone respective (Année, Mois, Jour, Heure et Minute) jusqu'à ce que la modification souhaitée apparaisse.

REMARQUE: L'heure apparaît en format 24 heures.

TOC



CONFIGURATION

CONFIGURATION INITIALE DU DISPOSITIF

Réinitialiser les réglages de l'appareil

Appuyez sur le bouton Réinitialiser les réglages de l'appareil pour restaurer les paramètres par défaut de l'appareil (Nom clinique, Volume, Unité de mesure et Langue). Cette commande ne modifiera en aucun cas la date ni l'heure ; elle n'affectera aucun des protocoles définis par l'utilisateur stockés dans le dispositif.

Sélectionner la langue

Pour modifier la langue qui s'affiche sur le dispositif, appuyez sur le bouton Langue jusqu'à ce que la langue souhaitée apparaisse et le paramètre sera automatiquement sauvegardé.

Les langues disponibles sont les suivantes:

- Anglais (par défaut)
- Français
- Espagnol
- Portugais
- Norvégien
- Finnois
- Grec
- Tchèque
- Polonais
- Allemand
- Italien
- Néerlandais
- Danois
- Suédois
- Turc
- Chinois
- Russe

REMARQUE: La langue définie par défaut est l'anglais.

Réinitialiser les protocoles par défaut

Appuyez sur le bouton Réinitialiser les protocoles par défaut pour restaurer les paramètres d'usine des protocoles.

REMARQUE: Tous les protocoles définis par l'utilisateur seront alors supprimés.

Pour revenir à l'écran d'accueil de l'appareil, appuyez sur le bouton Home (Ecran d'accueil).

TOC

CONFIGURATION

ATTACHER LE CROCHET POUR L'INTERRUPTEUR DU PATIENT

Vous pourrez placer le crochet pour interrupteur du patient à gauche ou à droite de l'appareil ; il servira ainsi à attacher l'interrupteur d'arrêt du patient.



Un capuchon pour trou de vis disposant du logo Chattanooga se trouve sur les deux flancs du dispositif de traction.

A l'aide d'un tourne-vis, retirez le capuchon en question.



Positionnez le crochet pour interrupteur du patient sur le trou de vis et fixez la vis à crochet.



Insérez ensuite le capot du crochet pour interrupteur du patient pour couvrir l'orifice de la vis à crochet.



Vous pouvez désormais positionner l'interrupteur d'arrêt du patient sur le crochet prévu à cet effet.

FONCTIONNEMENT

PREPARATION DU PATIENT

La thérapie par traction peut être administrée par ou sur ordre d'un praticien agréé. Afin d'obtenir de meilleurs résultats, la personne en charge de l'administration du traitement devra se familiariser avec les principes de la thérapie par traction et être à même de choisir le mode de traction, les forces de traction et les durées de traitement corrects. Les réglages ou les types de traction mentionnés dans le présent manuel le sont à titre illustratif et expositif uniquement. Chaque patient doit être évalué individuellement pour déterminer les paramètres adéquats avant toute utilisation.



ATTENTION

Un praticien agréé qui a une certaine expérience en thérapie par traction devra se familiariser avec toutes les instructions dont il est fait mention dans le présent manuel avant d'administrer une telle thérapie. N'essayez pas de vous familiariser avec le dispositif de traction Tru-Trac en administrant la thérapie par traction à un patient.

Si vous souhaitez préparer le patient à la thérapie par traction, procédez comme suit:



1. Mettez l'appareil sous tension via l'interrupteur On/Off situé à l'arrière de l'appareil. Attendez environ cinq secondes pour que l'appareil passe par l'initialisation avant de tenter d'appliquer les autres procédures de préparation du patient.

2. Fixez l'interrupteur d'arrêt du patient en insérant l'extrémité mâle du câble dans la prise pour l'interrupteur d'arrêt du patient située à l'avant de l'appareil.
3. Vérifiez que l'interrupteur d'arrêt du patient est bien connecté à la prise prévue à cet effet.

REMARQUE: L'interrupteur d'arrêt du patient doit être branché pour que l'appareil fonctionne.

4. Testez l'interrupteur d'arrêt du patient d'une simple pression sur le bouton rouge. **Le message d'avertissement suivant L'interrupteur d'arrêt du patient a été enfoncé. Touchez alors l'écran pour continuer s'affichera alors.**



ATTENTION

Vérifiez toujours le câble de l'interrupteur d'arrêt du patient avant chaque utilisation pour que l'appareil fonctionne correctement.

5. Donnez l'interrupteur d'arrêt au patient et expliquez-lui que, s'il souhaite mettre un terme au traitement, il lui suffit d'appuyer sur le bouton rouge.



AVERTISSEMENT

L'interrupteur d'arrêt du patient doit rester à portée du patient pendant la thérapie par traction.

FONCTIONNEMENT

PREPARATION DU PATIENT

- Positionnez le patient sur le type de table approprié conformément aux instructions fournies avec la table.

ATTENTION

Utilisez cet appareil uniquement avec des tables, socles, cordon d'alimentation et accessoires spécifiquement conçus et fabriqués par DJO, LLC. Le non respect de cette consigne pourrait endommager l'appareil ou provoquer un dysfonctionnement, une électrocution, un incendie ou des blessures.

- Fixez le harnais de traction adéquat au patient en suivant les instructions fournies avec le type de harnais à utiliser.
- Resserrez les relâchements qui ont pu se produire au niveau du harnais pendant le positionnement de manière à ce qu'il soit placé sur le patient conformément aux instructions fournies par le fabricant.

REMARQUE: Il est généralement plus facile d'aligner le harnais sur les patients lorsqu'ils sont en position debout et d'ensuite serrer le harnais après les avoir positionnés sur la table.

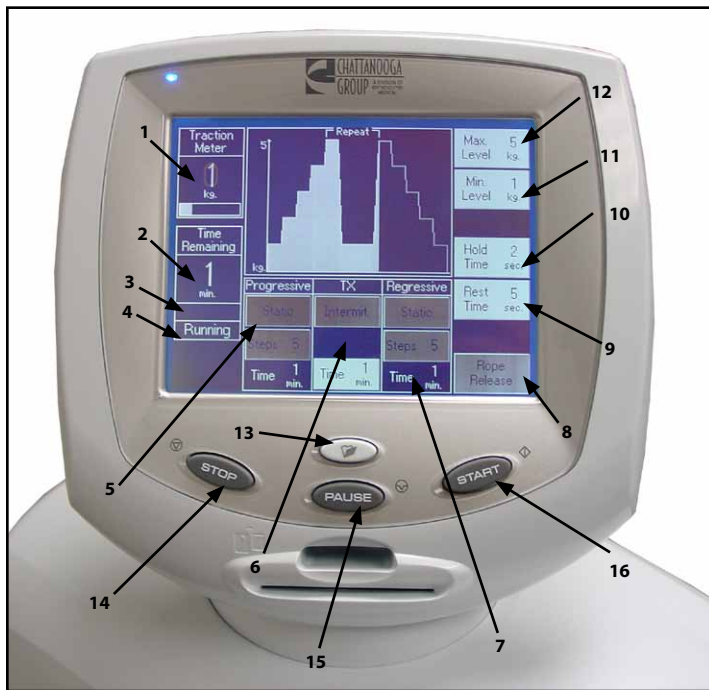
- Appuyez sur le bouton Relâchement du câble sur l'écran tactile et maintenez-le enfoncé ; tirez ensuite lentement l'extrémité du câble de traction hors du dispositif de traction.
- Attachez le clip pour accessoires au point de connexion du harnais de traction, et ce conformément aux instructions du fabricant.



ATTENTION

En cas de coupure de l'alimentation de l'appareil ou s'il est nécessaire de relâcher rapidement la tension, la tension de la traction ne doit être relâchée qu'en demandant au patient de s'avancer vers la tête de traction pour alléger la traction sur la corde. Une fois la tension sur la corde relâchée, détachez les lanières d'ajustement du harnais sur le patient.

COMMANDES – ECRAN D'ACCUEIL



L'interface utilisateur à écran tactile permet à l'opérateur d'accéder à et de configurer la thérapie dans les zones suivantes de l'écran d'accueil:

REMARQUE: Si vous commettez une erreur en saisissant les données, vous pouvez la corriger en réappuyant sur la touche correspondante et en saisissant à nouveau les données.

REMARQUE: Sur l'écran tactile de l'interface utilisateur, les paramètres entourés d'un carré blanc sont actifs et peuvent être modifiés à tout moment. Les paramètres entourés d'un carré gris sont inactifs et ne pourront pas être modifiés.

(1) Mètre de traction

Affiche la quantité de tension délivrée à un patient (en kilogrammes, en livres ou en newtons).

(2) Temps restant

Affiche le nombre approximatif de minutes restantes pour la session actuelle de thérapie par traction.

(3) Temps restant pendant les cycles de mise en attente/repos

Affiche une quantité de temps lorsqu'un cycle de mise en attente ou de repos se produit pendant le traitement ainsi que le nombre de minutes restantes pour ce cycle.

(4) Statut du traitement

Affiche l'un des éléments suivants pour montrer l'état actuel du traitement en cours : configuré, en cours, interrompu et terminé.



FONCTIONNEMENT

COMMANDES – ECRAN D'ACCUEIL

(5) Progressive

Il y a deux boutons à utiliser sous la rubrique Progressive. Le premier bouton vous permet de choisir le mode de traction intermittent ou statique à utiliser pendant la phase progressive de la session de thérapie par traction. Le deuxième bouton vous permet de saisir le numéro d'étape (1-9) souhaité pendant la phase progressive de la session de thérapie par traction.

REMARQUE: La troisième case sous la rubrique Progressive est un bouton inactif qui affiche la quantité approximative de temps (en minutes) sélectionnée pour la phase progressive du programme de traction.

(6) TX (Traction)

Il y a deux boutons à utiliser sous la rubrique TX. Le premier bouton vous permet de choisir le mode de traction cycle, intermittent ou statique à utiliser pendant la phase de traction de la session de thérapie par traction. Le deuxième bouton vous permet de saisir la quantité de temps désirée en minutes (1-99) pour la phase de traction de la session de thérapie par traction.

REMARQUE: Vous pouvez modifier le temps TX pendant le traitement. Appuyez sur le bouton Temps TX et utilisez les flèches vers le haut ou vers le bas pour modifier le temps en incréments d'une minute. Appuyez sur la flèche Retourner pour accepter les modifications.

(7) Régressive

Il y a deux boutons à utiliser sous la rubrique Régressive. Le premier bouton vous permet de choisir le mode de traction intermittent ou statique à utiliser pendant la phase régressive de la session de thérapie par traction. Le deuxième bouton vous permet de saisir le numéro d'étape (1-9) souhaité pendant la phase régressive de la session de thérapie par traction.

REMARQUE: La troisième case sous la rubrique Régressive est un bouton inactif qui affiche la quantité approximative de temps (en minutes) sélectionnée pour la phase régressive du programme de traction.

(8) Relâchement du câble

Relâche le câble de traction pour le tirer hors de l'appareil librement à des fins de configuration. Pour relâcher le câble, tirez sur le câble de traction, il se relâchera et vous pourrez l'extraire ou maintenez le bouton Relâchement du câble enfoncé et tirez sur le câble de traction.

REMARQUE: Si la tension est supérieure à 2 kg (5 lbs ou 19N), le bouton Relâchement du câble est désactivé.



CAUTION

• En cas de coupure de l'alimentation de l'appareil ou s'il est nécessaire de relâcher rapidement la tension, la tension de la traction ne doit être relâchée qu'en demandant au patient de s'avancer vers la tête de traction pour alléger la traction sur la corde. Une fois la tension sur la corde relâchée, détachez les lanières d'ajustement du harnais sur le patient.

(9) Temps de repos

Affiche la quantité de temps de repos (0-99 secondes) saisie pendant la configuration. Pour saisir le temps de repos, appuyez sur le bouton Temps de repos, saisissez ensuite le temps de repos souhaité à l'aide du clavier numérique. Appuyez sur la flèche Retourner pour accepter.

REMARQUE: Le temps de repos peut être modifié pendant la session de thérapie par traction en appuyant sur le bouton Temps de repos, utilisez ensuite les flèches vers le haut ou vers le bas pour apporter les modifications nécessaires. Appuyez sur la flèche Retourner pour accepter.



FONCTIONNEMENT

COMMANDES – ECRAN D'ACCUEIL (SUITE)

(10) Temps de mise en attente

Affiche la quantité de temps de mise en attente (0-99 secondes) saisie pendant la configuration. Pour saisir le temps de mise en attente, appuyez sur le bouton Temps de mise en attente, saisissez ensuite le temps de mise en attente souhaité à l'aide du clavier numérique. Appuyez sur la flèche Retourner pour accepter.

REMARQUE: Le temps de mise en attente peut être modifié pendant la session de thérapie par traction en appuyant sur le bouton Temps de mise en attente, utilisez ensuite les flèches vers le haut ou vers le bas pour apporter les modifications nécessaires. Appuyez sur la flèche Retourner pour accepter.

(11) Niveau minimal

Affiche la tension de traction minimale saisie pendant la configuration. Pour saisir la tension de traction minimale, appuyez sur le bouton Niveau min, saisissez ensuite le minimum souhaité à l'aide du clavier numérique. Appuyez sur la flèche Retourner pour accepter.

REMARQUE: La tension de traction minimale peut être modifiée pendant la session de thérapie par traction en appuyant sur le bouton Niveau min, utilisez ensuite les flèches vers le haut ou vers le bas pour apporter les modifications nécessaires en incréments d'1 kg (1 lb ou 1 N). Appuyez sur la flèche Retourner pour accepter.

(12) Niveau maximal

Affiche la tension de traction maximale saisie pendant la configuration. Pour saisir la tension de traction maximale, appuyez sur le bouton Niveau max, saisissez ensuite le maximum souhaité à l'aide du clavier numérique. Appuyez sur la flèche Retourner pour accepter.

Si le niveau maximal de tension de traction est supérieur à 17 kg (39 lbs ou 166 N), le message suivant ***“La traction cervicale ne devrait pas être menée à bien avec une tension supérieure à 17 kg (39 lbs ou 166 N) ; indiquez le type de traction à effectuer”*** s'affichera alors. Vous devez appuyer sur le bouton Lombaire pour démarrer le traitement ou appuyer sur le bouton Cervical et resaisir le niveau maximal de tension de traction qui doit être inférieur à 18 kg (40 lbs ou 176 N).

REMARQUE: La tension de traction maximale peut être modifiée pendant la session de thérapie par traction en appuyant sur le bouton Niveau max, utilisez ensuite les flèches vers le haut ou vers le bas pour apporter les modifications nécessaires en incréments d'1 kg (1 lb ou 1 N). Appuyez sur la flèche Retourner pour accepter.

(13) Ressources cliniques

Ce bouton vous permet de modifier les fonctionnalités suivantes du dispositif de traction : (Consultez la Carte de données de patient et les Protocoles définis par l'utilisateur sous la rubrique Fonctionnement si vous souhaitez de plus amples informations).

• Carte de données des patients

- Carte de données du patient (nom du patient)
- Editer le traitement configuré
- Effacer la carte du patient

• Protocoles

- Récupérer le protocole
- Enregistrer le protocole

• Utilitaires

- Réglages de l'appareil (**Voir pages 18 - 19 pour plus d'informations**)





FONCTIONNEMENT

COMMANDES – ECRAN D'ACCUEIL (SUITE)

(14) Arrêter

Arrête le programme de traitement. La tension de traction est mise à zéro.

(15) Interrompre

Interrompt le programme de traitement. La tension de traction est mise à zéro. Appuyez de nouveau sur le bouton Pause pour reprendre le programme de traitement et la tension de traction.

(16) Démarrer

Démarre le programme de traitement.



FONCTIONNEMENT

AJUSTER LA TRACTION PENDANT LE TRAITEMENT

REMARQUE: Lisez et suivez les étapes de la rubrique Préparation du patient aux **Pages 21-22** apprenez également à utiliser les commandes de l'écran d'accueil pour configurer le traitement par traction.

Une fois que vous avez appuyé sur le bouton Démarrer:

- le bip retentit.
- le câble de traction se tend.
- la thérapie par traction commence.
- l'écran LCD affiche la tension de traction maximale, la tension de traction minimale, le temps de mise en attente, le temps de repos, la tension actuelle, le temps restant pour la thérapie par traction et le statut en cours de fonctionnement.
- le graphique LCD de la thérapie par traction s'assombrit à mesure du traitement.

REMARQUE: Contrôlez attentivement la thérapie par traction.

Une fois que vous avez appuyé sur le bouton Pause:

- le bip retentit.
- la thérapie par traction est interrompue.
- le câble de traction se relâche.
- la tension est mise à zéro.

REMARQUE: Vous pouvez utiliser le bouton Pause pour régler la position ou le harnais du patient pendant le traitement.

Pour reprendre la thérapie par traction, appuyez de nouveau sur le bouton Pause.

Vous pouvez arrêter la thérapie par traction à tout moment en appuyant sur le bouton Stop ou sur le bouton rouge de l'interrupteur d'arrêt du patient.

Une fois que vous avez appuyé sur le bouton Stop:

- la tension de traction diminue progressivement.
- le câble de traction se relâche.
- le bip retentit.
- l'écran d'accueil retourne en mode configuration.

S'il y a lieu, vérifiez le harnais du patient et sa position sur la table ; modifiez ensuite les paramètres de traction. Pour redémarrer la thérapie par traction, appuyez sur le bouton Start.

Une fois que vous avez appuyé sur le bouton rouge de l'interrupteur d'arrêt du patient:

- le bip retentit.
- le moteur s'arrête.
- le message d'avertissement suivant **L'interrupteur d'arrêt du patient a été enfoncé. Le traitement est terminé s'affichera alors.** Touchez l'écran pour accuser réception de l'avertissement et la tension diminuera jusqu'à zéro.
- le câble de traction se relâche.

Si le dispositif perd de la puissance:

- le moteur s'arrête.



CAUTION

- En cas de coupure de l'alimentation de l'appareil ou s'il est nécessaire de relâcher rapidement la tension, la tension de la traction ne doit être relâchée qu'en demandant au patient de s'avancer vers la tête de traction pour alléger la traction sur la corde. Une fois la tension sur la corde relâchée, détachez les lanières d'ajustement du harnais sur le patient.

TOC





FONCTIONNEMENT

AJUSTER LA TRACTION PENDANT LE TRAITEMENT (SUITE)

Lorsque la thérapie par traction est terminée, le bip retentit, la tension de traction diminue progressivement, le câble de traction se relâche et le message suivant le traitement est terminé s'affiche alors. Il vous suffira alors de toucher l'écran pour accuser réception du message.

REMARQUE: Le biper émettra un bip toutes les 30 secondes jusqu'à ce que l'écran soit effleuré pour confirmer le message.

REMARQUE: Attendez que toute la tension soit libérée automatiquement avant de tenter de retirer le harnais du patient. Retirez le harnais de traction du patient conformément aux instructions du fabricant.

TOC





FONCTIONNEMENT

ENREGISTREMENT DU TRAITEMENT SUR UNE NOUVELLE CARTE DE DONNÉES DE PATIENT

Le dispositif de traction Tru-Trac présente une interface pour carte de données du patient qui permet de transférer les données de thérapie du patient de l'appareil sur la carte de données du patient. Le dispositif permet de stocker et de rappeler les données relatives à la session des patients sur la carte de données des patients : tous les paramètres de la session de thérapie, avant et après les profils pathologiques du patient, ainsi que les notes de session. Chaque carte de données des patients peut stocker plusieurs sessions et chaque session peut être rappelée au sein du dispositif.

Configuration d'une nouvelle carte de données du patient

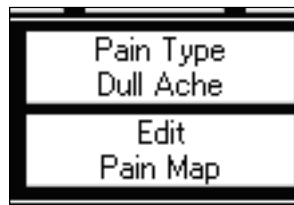
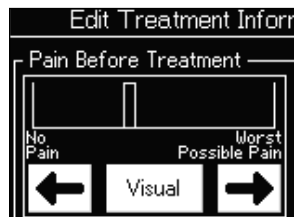
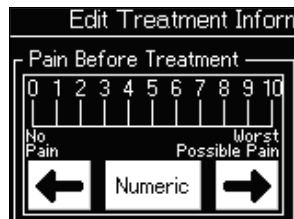
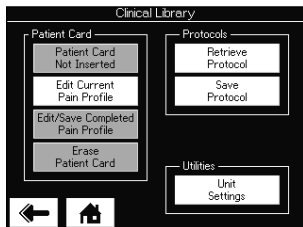


Insérez une nouvelle carte de données du patient (puce dorée face vers le haut) dans le port prévu à cet effet situé à l'avant du dispositif de traction.

REMARQUE: Insérez la carte de données du patient avant le traitement.

Appuyez sur le bouton Ressources cliniques situé à l'avant du dispositif de traction.

Appuyez sur le bouton Editer le profil pathologique actuel sous la rubrique Carte du patient du menu. Saisissez les informations suivantes dans la colonne Douleur avant traitement.



Echelle de la douleur - Il existe onze réglages de l'échelle de la douleur à choisir sur une échelle numérique graduée de 0 à 10. Appuyez sur les flèches de gauche à droite en fonction de la description de la douleur du patient allant de Aucune douleur (0) à Douleur la plus aiguë possible (10).

REMARQUE: Si le patient n'est pas certain d'évaluer la douleur à partir d'une échelle numérique, une échelle visuelle de la douleur est disponible. Faites basculer le bouton du milieu entre les flèches vers la gauche et vers la droite pour choisir une échelle analogique visuelle ou numérique. Appuyez sur les flèches de gauche à droite pour déplacer la barre visuelle de Aucune douleur à Douleur la plus aiguë possible.

Type de douleur - Il existe onze types de douleur qui reposent sur la description de la douleur du patient. Engourdissement, Douleur vague, Palpitation, Douleur pulsatile, Fourmillement, Douleur harcelante, Pincement, Brûlure, Douleur lancinante, Elancement, Douleur rayonnante ou Aucune douleur sélectionnée.

TOC

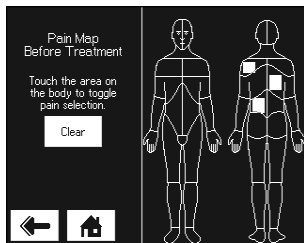




ENREGISTREMENT DU TRAITEMENT SUR UNE NOUVELLE CARTE DE DONNÉES DE PATIENT (SUITE)



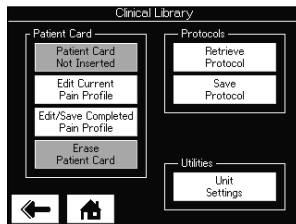
Carte de la douleur - Appuyez sur le bouton Editer la carte de la douleur. Appuyez sur la partie du corps à souligner lorsque le patient décrit la douleur. Dès que le diagramme d'une zone corporelle est enfoncé, un carré lumineux s'affiche. Appuyez de nouveau sur la zone pour supprimer le carré lumineux.



REMARQUE: Le bouton Supprimer permet de supprimer toutes les zones soulignées dans le diagramme corporel.

Appuyez sur le bouton Back ou Home pour démarrer la configuration et pour mener à bien la session de thérapie du patient.

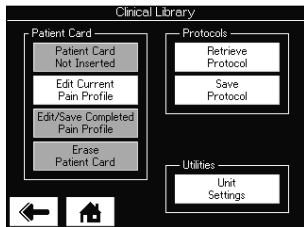
REMARQUE: Toutes les informations relatives à la douleur peuvent être éditées pendant une session de thérapie du patient d'une simple pression sur le bouton Ressources cliniques et Editer le profil pathologique actuel. Toutefois, il vous est recommandé de saisir toutes les informations relatives à la douleur **avant** traitement avant d'administrer la session de thérapie du patient.



Une fois la session de thérapie terminée, appuyez sur le bouton Ressources cliniques. Appuyez sur le bouton Editer/Enregistrer le profil pathologique terminé pour saisir toutes les informations relatives à la douleur post-traitement **après** la session de thérapie.

(Consultez les instructions précédentes pour l'échelle de la douleur, le type de douleur ainsi que la carte de la douleur et saisissez les informations dans la colonne Douleur après) pour visualiser la progression du traitement.

REMARQUE: Une fois les informations relatives à la douleur saisies, passez en revue toutes les informations pour vous assurer de leur précision. **Une fois enregistrées, les informations relatives à la douleur ne pourront pas être modifiées.**

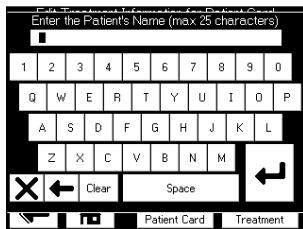


Appuyez sur le bouton Enregistrer sur la carte du patient pour enregistrer la session de thérapie du patient. Tous les paramètres de session et toutes les informations relatives à la douleur seront ainsi sauvegardés.

TOC

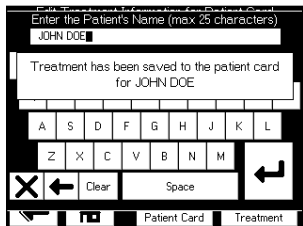
FONCTIONNEMENT

ENREGISTREMENT DU TRAITEMENT SUR UNE NOUVELLE CARTE DE DONNÉES DE PATIENT (SUITE)



Une fois le bouton Enregistrer sur la carte du patient enfoncé, un clavier s'affiche ; vous devrez y saisir le nom du patient si la carte est vierge. Une fois le nom du patient saisi, appuyez sur la flèche Retourner pour l'accepter.

Le message suivant **le traitement a été enregistré sur la carte du patient pour (nom du patient)** apparaîtra alors. Il vous suffira alors de toucher l'écran pour continuer. Vous reviendrez ainsi à l'écran d'accueil.



Retirez la carte de données des patients pour la remplir des dossiers de patients. **REMARQUE:** Dix traitements minimum peuvent être stockés sur la carte de données des patients. Utilisez une seule carte par patient. Vous pouvez également l'utiliser en combinaison avec le système optionnel de traitement des données des patients.



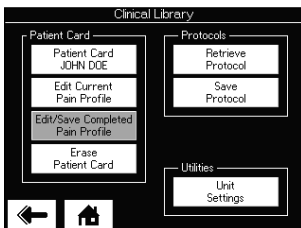
FONCTIONNEMENT

RÉCUPÉRER LES DONNÉES DE LA CARTE DE DONNÉES DU PATIENT EXISTANTE



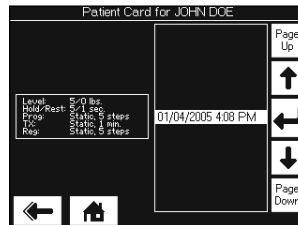
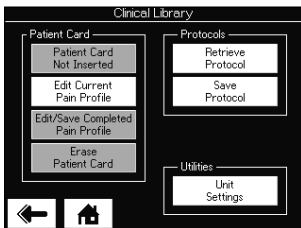
Utilisation de la carte de données du patient existante

Insérez la carte de données du patient (puce dorée face vers le haut) dans le port prévu à cet effet situé à l'avant du dispositif de traction.



Appuyez sur le bouton Ressources cliniques situé à l'avant du dispositif de traction. Appuyez sur le bouton Carte du patient (nom du patient) situé sous la rubrique Carte du patient du menu.

REMARQUE: Si la carte de données du patient n'est pas insérée, ce bouton sera désactivé.



La liste de traitements se situe sur le côté droit. Appuyez sur les flèches vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le traitement souhaité. Appuyez sur la flèche Retourner pour accepter. Les informations suivantes apparaîtront alors : les informations relatives à la douleur avant et après traitement (carte de la douleur, échelle de la douleur et profil pathologique) ainsi que les notes de session.

REMARQUE: La zone située sur le côté gauche de la liste de traitements permet de visualiser les paramètres du traitement sélectionné. L'examen du traitement affiche les informations suivantes : Nom du patient, Date, Heure de démarrage du traitement, Heure de clôture du traitement et Paramètres du traitement.

Appuyez sur le bouton Administrer ce traitement. Appuyez sur le bouton Start pour lancer le traitement.

TOC



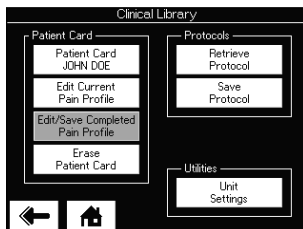
FONCTIONNEMENT

EFFACER LA CARTE DE DONNÉES DU PATIENT



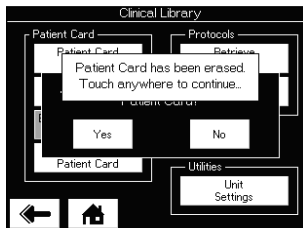
Insérez la carte de données du patient (puce dorée face vers le haut) à effacer dans le port prévu à cet effet situé à l'avant du dispositif de traction.

Appuyez sur le bouton Ressources cliniques situé à l'avant du dispositif de traction.



Appuyez sur le bouton Effacer la carte du patient situé sous la rubrique Carte du patient du menu.

Une fois la carte de données du patient effacée, un message apparaîtra à l'écran. Touchez l'écran pour confirmer le message et vous reviendrez alors à l'écran des ressources cliniques.





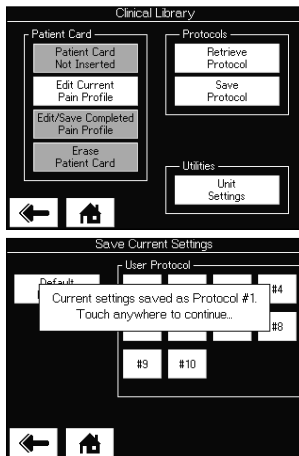
FONCTIONNEMENT

PROTOCOLES DÉFINIS PAR L'UTILISATEUR

Cette bibliothèque est une série de protocoles créés par l'utilisateur et stockés dans la mémoire du dispositif. Les informations suivantes sont des instructions générales en matière de configuration, d'enregistrement et d'accès aux protocoles définis par l'utilisateur. Si le bouton Restaurer le protocole par défaut est enfoncée via la rubrique Utilitaires de l'écran des ressources cliniques, tous les protocoles définis par l'utilisateur seront alors supprimés de manière permanente du dispositif.

REMARQUE: Vous pouvez enregistrer dix protocoles définis par l'utilisateur ainsi qu'un protocole par défaut.

Configuration et enregistrement des protocoles définis par l'utilisateur



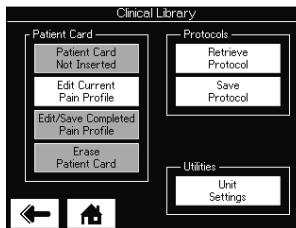
Sélectionnez et éditez les paramètres du traitement souhaité à partir de l'écran d'accueil.

Appuyez sur le bouton Ressources cliniques situé à l'avant du dispositif de traction.

Appuyez sur le bouton Enregistrer le protocole situé sous la rubrique Protocoles du menu.

Sélectionnez le numéro du protocole défini par l'utilisateur sur lequel enregistrer le traitement souhaité ou sélectionnez le bouton Protocole par défaut pour enregistrer le traitement comme le traitement par défaut. Le message suivant **Paramètres actuels enregistrés sous le protocole #** s'affichera alors. Il vous suffira alors de toucher l'écran pour continuer.

Accéder aux protocoles définis par l'utilisateur

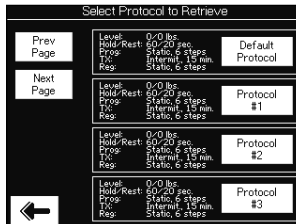


Appuyez sur le bouton Ressources cliniques situé à l'avant du dispositif de traction.

Appuyez sur le bouton Récupérer le protocole situé sous la rubrique Protocoles du menu.

La liste des protocoles définis par l'utilisateur se trouve du côté droit et le protocole par défaut se trouve du côté gauche. À l'aide des flèches de défilement vers le haut ou vers le bas, passez en revue les protocoles définis par l'utilisateur.

Sélectionnez le protocole défini par l'utilisateur souhaité en appuyant sur le numéro du bouton Protocole défini par l'utilisateur.





ACCESSOIRES

La rubrique suivante présente aux utilisateurs du dispositif de traction Tru-Trac les informations requises pour commander les accessoires de remplacement les plus couramment utilisés avec le système. La présente liste d'accessoires de remplacement est conçue pour être utilisée en combinaison avec les dispositifs de traction Chattanooga. Lorsque vous passez commande, faites mention du code d'article, de la description et de la quantité souhaitée.

Réf.	Description du produit
7040	Dispositif de traction cervicale Saunders
1450	Carpal-Trac
12540	Sangle de remplacement pour poignet Carpal-Trac
48039	Attache de traction
48082	Interrupteur d'arrêt du patient
48018	Kit d'accrochage pour l'interrupteur d'arrêt du patient
48031	Câble de traction de remplacement
27465	Cartes de données des patients (25/paquet)
2768	Système de traitement des données relatives aux patients
1440	Le kit d'accessoires TXA-1 englobe 1 corde de traction cervicale réglable, 1 set de traction pelvienne à grande capacité, 2 taies et oreillers TX ainsi qu'1 barre d'écartement de 43 cm.
60044	Barre d'écartement en acier inoxydable de 31 cm
60030	Barre d'écartement en acier inoxydable de 43 cm
1401	Corde universelle de traction
1403	Corde de traction cervicale, moyenne

Réf.	Description du produit
1404	Corde de traction cervicale, grande
1405	Corde de traction cervicale, réglable
1431	Corset thoracique universel
1421	Ceinture pelvienne universelle à traction unique
1412	Ceinture pelvienne à double traction, moyenne
1413	Ceinture pelvienne à double traction, grande
1414	Ceinture pelvienne à double traction, X-large
1433	Traction pelvienne à grande capacité
1432	Deux sangles (corset thoracique)
1434	Ceinture pelvienne à grande capacité
1435	Ceinture thoracique à grande capacité
11261	Sangle de remplacement avec boucle
1301	Oreiller cervical TX sans taie
1341	Taie d'oreiller en coton blanc TX





ACCESSOIRES

Réf.	Description du produit
21284	Câble d'alimentation secteur Euro
78121	Câble d'alimentation secteur américain
20971	Câble d'alimentation secteur australien
20972	Câble d'alimentation secteur suisse
20973	Câble d'alimentation secteur R-U
20974	Câble d'alimentation secteur danois
20975	Câble d'alimentation secteur japonais
20976	Câble d'alimentation secteur indien
20977	Câble d'alimentation secteur israélien

REMARQUE: Le câble d'alimentation secteur expédié avec le système sera fonction des codes qui régissent l'électricité en vigueur dans le pays où le système sera utilisé.

TOC



Le dispositif de traction Tru-Trac a été conçu en gardant la sécurité du patient à l'esprit. Une erreur peut être occasionnée par des perturbations aussi bien internes qu'externes. Les erreurs peuvent être occasionnées par des perturbations au niveau de l'alimentation (telles qu'une rigidité diélectrique) et par une tension inadéquate ou en excès. Les erreurs peuvent également être provoquées par le mouvement du patient pendant la thérapie par traction. Tous les avertissements et toutes les erreurs du dispositif de traction sont classés en fonction de trois chiffres : les messages commençant par 1 regroupent les erreurs générales, ceux commençant par 2 symbolisent les erreurs ainsi que les avertissements internes et ceux commençant par 3 représentent les erreurs critiques lorsque le problème a verrouillé le dispositif. **(Consultez la rubrique Avertissement à la page 40 si vous souhaitez de plus amples informations.)**

Avant de demander un entretien, veuillez lire attentivement le présent guide de l'opérateur. Si vous ne parvenez pas encore à résoudre le problème, contactez votre revendeur DJO, LLC qui se chargera de toutes les réparations nécessaires. Veillez à mentionner votre numéro de modèle, votre numéro de série et une description détaillée du problème que vous avez rencontré.

Problème	Remède possible
<p>L'interrupteur On/Off est en position « ON » - rien ne se passe.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que le câble d'alimentation secteur est connecté correctement à la prise d'alimentation. • Retournez l'élément à DJO, LLC à des fins de remplacement.
<p>Le voyant DEL (de mise sous tension/hors tension) s'allume mais rien ne s'affiche sur l'écran LCD ou l'écran LCD affiche des termes confus.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que la tension de l'alimentation de la prise électrique est la même que celle mentionnée sur votre plaque portant le numéro de série et la tension nominale. • Il se peut que vous deviez régler le contraste de l'écran LCD. Le bouton de réglage se trouve à l'arrière de l'écran LCD.
<p>Le voyant DEL (de mise sous tension/hors tension) clignote - rien ne s'affiche à l'écran.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Le dispositif est en mode économiseur d'écran. Touchez l'écran ou effleurez n'importe quel bouton pour réactiver le dispositif.
<p>L'interrupteur d'arrêt du patient ne fonctionne pas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que l'interrupteur d'arrêt du patient est connecté correctement à la prise prévue à cet effet.
<p>Le relâchement du câble ne fonctionne pas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Libérez toute la tension sur le câble. • Secouez le câble tout en maintenant le bouton Relâchement du câble enfoncé. • Mettez l'appareil hors tension et contactez DJO, LLC à des fins de réparation.





Problème	Remède possible
Impossible de lire correctement la carte de données du patient.	<ul style="list-style-type: none">• Insérez correctement une carte de données du patient.• Tentez d'utiliser une carte de données du patient connue.• Si le problème persiste, contactez DJO, LLC à des fins de réparation.
Tentative d'utilisation d'une carte de données des patients non valide.	<ul style="list-style-type: none">• Insérez correctement une carte de données du patient.• Tentez d'utiliser une carte de données du patient connue.• Si le problème persiste, contactez DJO, LLC à des fins de réparation.
Aucune donnée de session n'est disponible sur la carte de données du patient insérée.	<ul style="list-style-type: none">• Enregistrez les données de session sur la carte de données du patient.• Tentez d'utiliser une carte de données du patient connue.• Si le problème persiste, contactez DJO, LLC à des fins de réparation.
La carte de données du patient est saturée.	<ul style="list-style-type: none">• Achetez des cartes de données de patient supplémentaires auprès d'un distributeur DJO, LLC agréé.• Enregistrez dans le système de traitement des données relatives aux patients (PDMS).



MESSAGES D'ERREUR

N° CODE	PROBLEME	CAUSE PROBABLE
100	PAS DE TENSION AU DEMARRAGE DE TX	Le traitement est en cours depuis huit secondes mais aucune tension n'est détectée sur le câble.
101	INTERRUPTEUR DU PATIENT ENFONCE	Le patient a enfoncé l'interrupteur du patient.
102	INTERRUPTEUR DU PATIENT NON BRANCHE	Le patient a enfoncé l'interrupteur du patient.
104	AUCUN TRAITEMENT PAR TRACTION SUR LA CARTE	Le bouton Carte du patient figurant sur l'écran Utilitaires a été enfoncé mais aucun traitement par traction n'est présent sur la carte.
105	AUCUNE CARTE DU PATIENT DANS L'APPAREIL	Le bouton Enregistrer sur la carte a été enfoncé mais aucune carte n'est insérée dans l'appareil.
106	PAS UNE CARTE DE PATIENT	Le bouton Enregistrer sur la carte a été enfoncé mais la carte qui est insérée actuellement n'est pas une carte de données du patient.
107	CARTE DE PATIENT SATUREE	Le bouton Enregistrer sur la carte a été enfoncé mais la carte de données du patient qui est insérée actuellement est saturée.
108	LE NOM DU PATIENT NE PEUT PAS ETRE VIERGE	L'utilisateur a inséré un nom de patient vierge.
111	MISE A NIVEAU LOGIC DU PANNEAU DE COMMANDE A ZERO	Erreur de mise à niveau logicielle du panneau de commande
112	MISE A NIVEAU LOGIC DU MOTEUR A ZERO	Erreur de mise à niveau logicielle du panneau de moteur
113	TENSION MAX A ZERO	L'utilisateur a appuyé sur Start mais n'a pas encore affecté de valeur supérieure à zéro à la valeur de niveau max.





DEPANNAGE

ERROR MESSAGES

AVERTISSEMENT

Au cas où un message d'erreur ou un avertissement apparaît qui commence par 2 ou 3, stoppez immédiatement toute utilisation du système et contactez votre distributeur ou DJO, LLC à des fins de réparation. Les erreurs et les avertissements contenus dans ces catégories indiquent un problème interne au dispositif qui doit être testé par DJO, LLC ou par un technicien de maintenance sur le terrain agréé par DJO, LLC avant tout autre fonctionnement ou utilisation du dispositif. L'utilisation d'un dispositif qui signale une erreur ou un avertissement dans ces catégories peut présenter un risque de blessure pour le patient, l'utilisateur ou de dommages internes au dispositif.





MAINTENANCE

NETTOYAGE

REMARQUE: Avant de procéder au nettoyage, déconnectez l'appareil de la source d'alimentation.

Nettoyez périodiquement le système à l'aide d'un chiffon non ouaté propre imbibé d'eau et de savon doux antimicrobien. Si un nettoyage plus stérile est requis, utilisez un chiffon imbibé de nettoyant antimicrobien.

N'immergez en aucun cas le système dans l'eau. Si le module est accidentellement immergé, contactez immédiatement votre distributeur ou le département de maintenance de DJO, LLC. Ne laissez en aucun cas de l'eau ou des solutions nettoyantes pénétrer dans les orifices de ventilation du dispositif. Ces liquides pourraient endommager l'appareil de manière permanente. N'essayez pas d'utiliser un dispositif dont l'intérieur a été humidifié avant qu'il n'ait été inspecté et testé par un technicien de maintenance agréé par DJO, LLC.

Nettoyage de l'écran tactile

Nettoyez les lentilles à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé d'eau chaude et de savon s'il y a lieu. N'utilisez pas de solvants à base de chlorure ou d'alcool car ils pourraient endommager l'écran.

EXIGENCES EN MATIERE DE CALIBRAGE

Un calibrage annuel en usine est de mise pour tous les dispositifs de traction Tru-Trac. L'appareil doit être renvoyé en usine ou à un technicien de maintenance agréé par DJO, LLC à cette fin.

L'appareil de traction Tru-Trac acheté par votre établissement (modèle 4779) est étalonné au cours du processus de fabrication. L'appareil est livré prêt à être mis en service.

TOC



SERVICE

Lorsque le dispositif de traction Tru-Trac requiert un entretien, contactez votre distributeur ou le département de maintenance de DJO, LLC. Pour tous les appareils renvoyés à l'usine pour l'entretien, procédez comme suit:

REPARATION SOUS GARANTIE/REPARATION HORS GARANTIE

1. Déclaration écrite contenant les informations suivantes:

- Numéro RGA - disponible auprès de l'usine
- Numéro de modèle de l'unité
- Numéro de série de l'unité
- Personne de contact avec numéros de téléphone et de fax
- Adresse de facturation (pour les réparations hors garantie)
- Adresse d'expédition (à quel endroit livrer l'appareil après la réparation)
- Description détaillée du problème ou des symptômes

2. Copie de la facture originale délivrée lors de l'achat de l'unité.

3. Expédiez l'appareil à l'usine dans son emballage d'origine avec tous les accessoires et les informations requises ci-dessus, à l'adresse:

DJO, LLC
Chattanooga Repair Center
47492 SD Hwy 22
PO Box 709
Clear Lake, SD 57226 USA

Lorsque vous renvoyez l'appareil au distributeur ou à l'usine, assurez-vous de le réexpédier dans son conditionnement d'origine. Si ce conditionnement n'est pas disponible, contactez DJO, LLC qui se chargera de vous fournir les articles de conditionnement mentionnés en **Page 16** à des fins d'expédition. Tout dommage prolongé résultant d'un conditionnement inadéquat pourrait rendre la garantie nulle et non avenue.

Seuls des techniciens de maintenance agréés par DJO, LLC pourront procéder à l'entretien de ces unités.

Le manuel d'entretien de l'appareil de traction Tru-Trac est disponible pour achat et peut être demandé au revendeur ou au département de service de DJO, LLC. Le manuel d'entretien contient des précautions de sécurité, la nomenclature, les spécifications, des conseils de dépannage, des instructions de retrait et de remplacement, d'entretien général, des instructions d'étalonnage, des listes de pièces, des schématiques, le texte de la garantie et d'autres informations qui aideraient un technicien compétent à réparer l'appareil.





DJO, LLC (la Société) garantit que l'appareil de traction Tru-Trac (le Produit) est libre de défaut de matériel et de fabrication. Cette garantie sera valable pendant deux ans (24 mois) à partir de la date de l'achat par le client d'origine. En cas de panne du Produit au cours de la période de garantie de deux ans résultant d'un défaut de matériel ou de fabrication, à la discrétion de la Société, la Société ou le revendeur réparera ou remplacera ce Produit gratuitement dans un délai de trente (30) jours à compter de la date de retour du Produit à la Société ou au revendeur.

Toutes les réparations au Produit doivent être effectuées par un centre de service agréé par la Société. Toutes les modifications ou les réparations effectuées par des groupes ou des centres non autorisés annuleront la présente garantie.

La période de garantie pour les accessoires fournis avec l'appareil est de 180 jours. Les accessoires sont les articles livrés avec l'appareil.

Afin que la garantie couvre le Produit, le propriétaire d'origine devra remplir la présente fiche de garantie du Produit (fournie avec le Produit) et la renvoyer à la Société dans les dix (10) jours ouvrables qui font suite à la date d'achat du Produit en question.

La présente garantie ne couvre pas:

Les pièces de remplacement ou la main-d'œuvre fournies par tout entreprise autre que la Société, le distributeur vendeur ou un technicien de maintenance agréé par la Société. Les défaillances ou les dommages provoqués par le travail d'une personne autre que la Société, le distributeur vendeur ou un technicien de maintenance agréé par la Société. Tout mauvais fonctionnement ou défaillance du Produit causé par une mauvaise utilisation du Produit, en ce compris mais sans limitation l'absence d'un entretien raisonnable et indispensable ou tout usage non conforme au présent Manuel d'utilisation du Produit.

EN AUCUN CAS, LA SOCIETE NE SERA RESPONSABLE DES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS.

Certains Etats n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de dommages accessoires ou indirects ; il se peut donc que la limitation ou l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas à votre cas. Pour bénéficier du service de la Société ou du distributeur vendeur sous la présente garantie:

1. Une demande écrite doit être adressée pendant la période de garantie à la Société ou au distributeur vendeur. Une demande écrite doit être adressée pendant la période de garantie à la Société ou au distributeur vendeur.

DJO, LLC
1430 Decision St
Vista, CA 92081 USA
T: 1-800-592-7329 USA
T: 1-317-406-2209
F: 1-317-406-2014
chattgroup.com

2. Le Produit doit être renvoyé à la Société ou au distributeur vendeur par le propriétaire.

La présente garantie vous confère des droits juridiques spécifiques ; vous pouvez également disposer d'autres droits, qui varient d'un Etat à l'autre.

La Société n'autorise pas une personne ni un représentant donné de créer une autre obligation ou responsabilité quelconque en rapport avec la vente du Produit. Toute revendication ou convention non comprise dans la garantie sera nulle et non avenue.

**LA GARANTIE CI-DESSUS REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES OU TACITES,
Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE QUALITE MARCHANDE OU D'APTITUDE A UNE FIN DETERMINEE.**





Moving Rehabilitation Forward™



ISO 13485 Certified



DJO, LLC
1430 Decision St
Vista, CA 92081 USA
T: 1-800-592-7329 USA
T: + 1-317-406-2209
F: + 1-317-406-2014
chattgroup.com

© 2010 DJO, LLC

CE
0473

TOC



48079_D

